



# “Daar likt het probleem”

## Het Nederlands van Elio Di Rupo

Sinds 5 december 2011 is Elio Di Rupo de eerste minister van België. Als Franstalige had hij bij zijn aantreden het Nederlands nog niet perfect onder de knie. Hij beloofde daaraan te gaan werken. Is dat gelukt?

Erik Dams

**T**raditiegetrouw wordt begin januari de Gouden Schoen uitgereikt aan de beste voetballer uit de Belgische competitie. Als kersverse eerste minister van België was Elio Di Rupo begin 2012 uitgenodigd de trofee te overhandigen. Presentator Robin Janssens, die net verteld had dat de premier intensief de uitspraak van *sch* en *g* aan het oefenen was, vroeg aan Di Rupo: “Gouden Schoen. Gaat dat lukken?” Waarop de premier met een glimlach herhaalde: “Kouden Skoen.”

Het Franse accent van Di Rupo laat zich maar lastig onderdrukken. Net als veel Franstaligen heeft Di Rupo moeite g-klanken uit te spreken: hij vergadert niet graag ‘vroeg’ maar ‘vroek’, en tot hilariteit van vele Vlamingen heeft hij zelfs ooit gezegd: “Daar likt het probleem.” Hij gaat ook niet naar de ‘koning’ maar naar de ‘konink’.

Sommige open klinkers spreekt hij gesloten uit. Dan heeft hij het over ‘manden’ in plaats van ‘maanden’. Ver-

der vormen de klemtonen in het Nederlands voor Di Rupo – en veel andere Franstaligen – een struikelblok: ‘minis-tér’ klinkt heel anders dan ‘minis-ter’.

### ■ EUH

Niet alleen de uitspraak van Di Rupo’s woorden klinkt Nederlandstaligen eigenaardig in de oren. Di Rupo denkt vaak in Franse zinsconstructies en zet daardoor de woorden in het Nederlands niet in de juiste volgorde: “We moeten vinden meer dan twaalf miljard euro.” Hij haalt meervoud en enkelvoud door elkaar: “Ik hoop dat de Belgen overwinnaar zal worden.” En hij aarzelt soms heel erg doordat hij het juiste woord niet vindt: “Ik heb veel bezoeken ... euh ... allez ... gegeven, gehakken, gehad, gemaakt.”

Een enkele keer zou je kunnen zeggen dat Di Rupo het Nederlands verrijkt. “De Gentse Feesten brengen de mensen dikker bij elkaar”, zei hij bijvoorbeeld in juli van dit jaar. Maar over